

UN CURSO INTERNACIONAL DE VERANO EN BIBLIOTECONOMIA

Becadas por el Patronato de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, durante los meses de julio y agosto de 1983 tuvimos la ocasión de asistir a los Cursos de Verano del College of Librarianship Wales (C.L.W.). Queremos resaltar que es la primera vez que el Patronato ha concedido becas a bibliotecarios de la Universidad, ya que anteriormente estas becas estaban exclusivamente destinadas a la formación de profesores jóvenes.

Hemos pensado que podría resultar de interés para otros colegas relatar nuestra experiencia, que, desde nuestro punto de vista, ha resultado muy positiva, describiendo el College y las posibilidades de formación que en él se ofrecen.

La elección del C.L.W. la efectuamos tanto por su prestigio internacional como por la facilidad que ofrecen sus Cursos de Verano a bibliotecarios en ejercicio.

COLLEGE OF LIBRARIANSHIP WALES

El C.L.W. es la Escuela Superior de Bibliotecarios del País de Gales, situada en la ciudad universitaria de Aberystwyth. Es la única escuela de bibliotecarios del Reino Unido que funciona como establecimiento independiente, ya que las otras 16 existentes son secciones de Facultades en sus respectivas Universidades.

Es la mayor escuela de biblioteconomía de Gran Bretaña y una de las más grandes del mundo. El número de alumnos durante el curso supera los 400 y los profesores a tiempo completo se acercan a los 50.

La Escuela fue creada en el año 1964, sus edificios son de moderna construcción y se extienden por una amplia superficie de más de dos hectáreas, comprendiendo los edificios académicos, biblioteca, salón de actos, centro social y tres residencias universitarias además de un local para exposiciones permanentes universitarias además de un local para

exposiciones permanentes e imprenta. En los edificios académicos se encuentran las aulas, salas para trabajo en grupo, salas para estudio y trabajos prácticos con aparatos audiovisuales, un estudio de televisión, un estudio de grabaciones sonoras, una sala de enseñanzas de técnicas reprográficas y una sala de microordenadores con varios terminales.

Cursos que se imparten

Pueden dividirse en 4 grupos:

1. *Enseñanzas básicas en Biblioteconomía*, que se desarrollan en dos niveles:

- Para la obtención del título de «*Post Graduate Diploma in Librarianship*» se requiere un curso de un año más la superación de un examen.
- Tres años de estudios facultan para la obtención del diploma «*Bachelor of Librarianship*». Este programa es mixto combinando el estudio de la Biblioteconomía con otra materia escogida entre las diversas asignaturas impartidas por las Facultades de Letras y de Ciencias de la Universidad de Gales.

2) *Enseñanzas avanzadas.*

En el campo de la investigación en biblioteconomía se ofrecen cursos para la obtención del Master of Librarianship de la Universidad de Gales. Este diploma se otorga al final de un programa de investigación bien a tiempo completo o a tiempo parcial, con la presentación de una tesis sobre un tema previamente aceptado por un tribunal. Para ser admitido a estos cursos se debe estar en posesión de un título en biblioteconomía o bien poseer un título en cualquier otra materia con una cualificación en biblioteconomía.

Para la obtención del título de *Doctor (Ph. D.)* se requiere un período mínimo de estudio de tres años a tiempo completo o de cinco años a tiempo parcial más la presentación de una tesis. Si el candidato se encuentra en posesión del título de *Master of Librarianship* los períodos de tiempo requeridos se reducen en un año.

3) *Cursos denominados «in situ».*

Los profesores del College se desplazan a Bibliotecas o Instituciones que lo solicitan tanto en Inglaterra como en otros países del mundo.

Como ejemplo de cursos que se han organizado bajo esta fórmula podemos citar: Relaciones públicas en la biblioteca, Control bibliográfico de materiales audiovisuales, Servicios a los lectores, etc.

4) *Cursos de verano.*

Desde 1973 se vienen organizando cursos de verano de 8 semanas para graduados con formación o experiencia en Bibliotecas y Documentación, en colaboración con la Universidad de Pittsburg (U.S.A.).

El Propósito de estos cursos es el de impartir clases en una amplia variedad de materiales relevantes, dando a conocer a los profesionales en ejercicio las modernas técnicas bibliotecarias. Estos cursos se completan con un viaje de estudios de 10 días de duración, visitándose algunas de las más importantes bibliotecas y centros del país relacionados con la profesión.

Además todos los años la Escuela organiza cursos de varios días de duración, ofrecidos en períodos de vacaciones para dar a los bibliotecarios la ocasión de mantenerse al día en la profesión o para recibir enseñanzas en algunas áreas especializadas de la biblioteconomía.

Biblioteca

La Biblioteca del C.L.W., junto con la de la Library Association, se considera en la actualidad la biblioteca especializada en biblioteconomía más importante del mundo. Para llegar a esto en 20 años ha sido fundamental, además del apoyo de las autoridades académicas, que la consideraron una de las prioridades del College desde su fundación, la política de adquisiciones llevada a cabo. Actualmente se adquieren todos los libros y folletos en lengua inglesa en la materia y son selectivos en las otras lenguas. En cuanto a las revistas tiene suscritas unas 800 (anteriormente eran 1.200, pero han tenido que reducir su número debido a restricciones presupuestarias). Procuran comprar también todos los materiales audiovisuales, videos, diapositivas, etc., considerados de interés.

En cuanto a su organización general diremos que casi todos sus fondos se encuentran a libre acceso, ordenados por la clasificación de Dewey o por orden alfabético las revistas, formando secciones según el tipo de material o el contenido del mismo.

Por otra parte, sus servicios están organizados con vistas a facilitar al usuario la utilización de todos los materiales. Así, para que pueda usarlos con más comodidad dentro de las salas, las mesas están colocadas entre o alrededor de las estanterías y se dispone además de varios «carrels» para los lectores que necesitan un mayor aislamiento o la utilización de cualquier aparato.

Las facilidades de préstamo son grandes y están sujetos a él casi todos los materiales, variando los plazos según el tipo de fondos. Existe además la posibilidad de sacar en préstamo aparatos para el uso de los audiovisuales, cassettes, visores de diapositivas, etc. En realidad, única-

mente los libros raros, los últimos números de revistas y los fondos de la sección de referencia tienen que ser consultados en sala.

Además de estos servicios habituales, la Biblioteca también ofrece préstamo interbibliotecario, búsquedas on-line —gratuitas para los estudiantes que realizan tesis o tesinas—, diversos servicios de alerta informativa y traducción, para lo que cuenta con un traductor en su plantilla.

En 1981 la Biblioteca se unió a la red SWALCAP (South Western Academic Libraries Co-operative Automation Project), pero sólo en lo que a catalogación se refiere. Desde entonces la salida del catálogo se produce en microficha, actualizándose mensualmente.

En cuanto a personal cuenta con 9 bibliotecarios cualificados y un traductor que son considerados como personal académico dentro del College.

Por lo que se refiere al edificio, la Biblioteca consta de dos plantas.

En la planta baja se encuentran ubicados los siguientes servicios y colecciones:

- Colección de reserva para préstamos a corto plazo.
- Colección de alfabetización de adultos.
- Colección infantil, enfocada al estudio de este tipo de literatura.
- Colección galesa.
- Colección de libros raros y preciosos.
- Servicio de préstamo.
- Sala de audiovisuales para proyección de vídeos y películas.

La planta primera alberga la colección principal, que consta de las siguientes secciones o colecciones:

- Colección de referencia rápida, para consultas de tipo general.
- Catálogos de editores y libreros.
- Bibliografías nacionales corrientes, tanto oficiales como comerciales.
- Sección de referencia, que contiene obras representativas de todas las materias. Cuenta esta sección además con un servicio de videotext y teletext.
- Sección de planificación bibliotecaria, donde se ubican los libros relativos a construcción y diseño de bibliotecas, así como distinto tipo de material impreso (planos, memorias, etc) y audiovisual (diapositivas, etc.) sobre gran número de edificios de bibliotecas de todo el mundo. Esta sección cuenta con un fichero uniterm para la recuperación del material.
- Publicaciones periódicas ordenadas alfabéticamente.
- Libros ordenados por materias siguiendo la clasificación de Dewey.

Cuenta también la Biblioteca del C.L.W. con una sección dedicada a materiales publicados por otras bibliotecas, asociaciones de bibliotecarios y organismos relacionados con la profesión, tales como memorias,

guías, informes, etc., que facilitan el conocimiento de la situación y organización bibliotecaria en todo el mundo.

Otra sección de interés es la formada por recortes de noticias de prensa que traten de la profesión.

La Biblioteca dispone además de una importante colección de audiovisuales de todo tipo: videos, diapositivas, montajes de diapositivas con sonido, discos, cassettes, microfilms, microfichas, etc., y de los correspondientes aparatos para su utilización. Estos fondos se encuentran a libre disposición de los usuarios, utilizándolos directamente sin ningún tipo de limitaciones.

Ante el uso generalizado de los ordenadores la Biblioteca tiene a libre acceso un microordenador que ofrece la posibilidad de practicar con una serie de programas de simulación o bien crear programas propios.

Un catálogo general recoge todos los fondos, independientemente de su tipo o formato. Comprende el fichero de autores y el sistemático de materias siguiendo la clasificación de Dewey. Tiene además un índice alfabético de materias (chain index) que remite al número correspondiente de la clasificación sistemática. Los fondos especiales cuentan además con catálogos analíticos y críticos en formato de hojas sueltas.

En la planta principal se encuentra en todo momento un bibliotecario (readers adviser) con la función de ayudar y asesorar a los lectores. Esta función es desempeñada por turnos por todo el personal cualificado. Es de destacar que este bibliotecario, junto con el del mostrador de préstamo, eran los únicos que se encontraban atendiendo al público y que en la Biblioteca no existía ninguna vigilancia, pudiéndose circular por la misma con entera libertad. A pesar de esto el índice de robos es tan bajo que no ha compensado la instalación de ningún sistema automático de detección.

Departamento de medios audiovisuales (Media Services Unit)

La unidad de medios audiovisuales del C.L.W. tiene una triple finalidad: apoyo a la enseñanza, apoyo a la Biblioteca y apoyo a la administración del College.

El apoyo a la Biblioteca, aspecto más importante desde nuestro punto de vista, se materializa en el mantenimiento y asesoramiento de su amplio equipo audiovisual, vídeos, lectores, aparatos de TV, así como en la organización de cursos de reciclaje para su personal y en la producción de su propio material audiovisual.

Esta unidad cuenta con las siguientes secciones:

- Sala de demostraciones y proyección.
- Sala de reprografía, para la enseñanza y demostración de una amplia gama de procesos, desde microfilm a fotocopia.

- Estudio de televisión con tres cámaras, para realización de programas educativos. Existe además un equipo sencillo para el manejo y prácticas de los estudiantes.
- Salón de actos con 260 plazas, dotado con todo lo necesario para cualquier tipo de representación audiovisual.
- Estudio fotográfico con cámaras oscuras para la enseñanza y demostración de los procesos fotográficos, incluyendo revelado y copia.
- Estudio de artes gráficas e imprenta que produce todas las publicaciones internas del College.

Centro de Mobiliario y Equipo (Library Equipment Centre)

Entre los recursos que hacen del College of Librarianship un lugar interesante para los profesionales bibliotecarios se encuentra el Library Equipment Centre, un edificio anejo al College dedicado exclusivamente a exposición permanente de mobiliario y equipo para bibliotecas.

En este centro se exponen las últimas novedades de los distintos distribuidores ingleses y extranjeros con el objeto de ayudar principalmente a bibliotecarios y arquitectos en la planificación de bibliotecas y centros de documentación.

La ventaja de esta exposición radica en que a lo largo de varias salas se pueden comparar las ventajas de los distintos tipos de mobiliario y equipos y valorar sus cualidades estéticas y funcionales. Las distintas firmas ofrecen desde estanterías tradicionales en diversos materiales a sofisticados sistemas de almacenamiento y control de materiales no bibliográficos, videocassettes, diapositivas, pósters, microfichas, mapas, etc.

El centro cuenta además con catálogos de casas especializadas dedicadas a esta industria en todo el mundo y de ferias internacionales entre los que como curiosidad, entontramos el del SIMO.

INTERNATIONAL GRADUATE SUMMER SCHOOL 1983 (IGSS 83)

Entre el abanico de posibilidades que el IGSS 83 ofrecía, servicios de documentación, micrografía, estadística aplicada a bibliotecas, etc., elegimos, por considerarlos de más directa aplicación a nuestro trabajo, los siguientes cursos:

Information Services

Tutores: Derek Bell, M.Sc., F.L.A.

Peter G. Underwood, M.B.A., F.L.A., A.I.Inf. Sc.

Los puntos desarrollados a lo largo de este curso fueron los siguientes:

- Determinación de las necesidades de los usuarios a través de distintas investigaciones y métodos.

- Indización. Sistemas pre y post-coordinados.
- Resúmenes. Su propósito y clases.
- Servicios de alerta informativa. Boletines de información.
- Difusión selectiva de la información.
- Métodos de búsqueda o recuperación de la información.
- Búsqueda de otras fuentes de información. Fuentes locales. Contactos personales (colegios invisibles).

Como complemento a las clases teóricas llevamos a cabo diversos trabajos prácticos, para lo que diseñamos modelos simulados de los diversos procesos y servicios que se ofrecen en una biblioteca o centro de documentación. Entre ellos destacaremos los siguientes:

- Análisis de la colección de publicaciones periódicas de C.L.W. desde el punto de vista del grado de satisfacción de los usuarios.
- Estudio indirecto para conocer tanto la utilización del fondo antiguo de revistas como de la colección viva.
- Diversos estudios para conocer las necesidades de los usuarios de una determinada comunidad, con vistas a la formación de una colección capaz de satisfacer esas necesidades.
- Vaciado de revistas.
- Realización de resúmenes.
- Elaboración de perfiles.
- Confección de diversos tipos de boletines bibliográficos.
- Elaboración con un microordenador de índices KWIC y KWAC, etc.

Searching Subject Retrieval Systems

Tutor: E. Michael Keen, M.Sc., F.L.A., M.I. Inf. Sc.

Este curso se centró en la recuperación de la información, parte clave de la labor documentaria.

En una primera parte del curso se analizaron los distintos subsistemas que componen la RI:

- Subsistema de selección de documentos.
- Subsistema de indización.
- Subsistema del lenguaje de recuperación.
- Subsistema de la estrategia de búsqueda.
- Subsistema del criterio de compatibilidad.

Se estudiaron, asimismo, los distintos aspectos que afectan a la búsqueda, aspectos tales como los siguientes:

- La presentación y configuración de los diversos repertorios bibliográficos.
- En qué medida la búsqueda está condicionada por el vocabulario del sistema y si favorece a la recuperación un lenguaje controlado o un lenguaje libre.
- De qué modo puede reducirse el tiempo y el coste de la recuperación sin perjudicar los resultados.

- Cuáles son las causas principales que intervienen en una búsqueda fallida.
- Cuáles son las medidas de evaluación de una búsqueda y los factores que han de tenerse en cuenta para evaluar un índice impreso.
- ¿Son más efectivas las búsquedas automatizadas que las manuales? ¿Qué estudios se han realizado sobre este campo y qué credibilidad merecen?
- Qué estudios se han realizado sobre diversos sistemas de recuperación, uso de catálogos, catálogos on-line y sus formatos, psicología del proceso de búsqueda, etc.

Michael Keen, tutor del curso, es experto en el análisis de resultados de los distintos sistemas de recuperación de la información y ha escrito numerosos artículos y dirigido investigaciones sobre este tema, financiadas por organizaciones, tales como la British Library Research Development Department, que apoyó el proyecto EPSILON (On the Performance of Nine Printed Subject Index Entry Types), y el estudio titulado «Aberystwyth off-shelf printed index comparison».

Otros estudios analizados durante el curso fueron los siguientes: el conocido proyecto *Granfield* de los años 50, el denominado *WUSCS* (Wollongong University Subject Catalog Study) de la Universidad de New South Wales que estudió durante dos años los resultados o valoración de nueve tipos de catálogos, el *BUCCS* (Bath University Clasified Catalogue Study) llevado a cabo bajo la dirección de Philip Bryant, que reveló que los catálogos de materias son menos eficaces para la recuperación de la información que los de palabra clave extraídas del título.

Asimismo se analizó el estudio realizado en el College por Dick Harley para la obtención del título de Master sobre la comparación de resultados de la recuperación manual y on-line tomando como base la versión impresa y automatizada del *Aquatic Science & Fishery Abstracts*. Entre las prácticas on-line realizadas queremos resaltar como de especial interés la conexión con la revista electrónica *Computer Human Facts*. Se trata de un experimento en el que los trabajos de los autores quedan almacenados directamente en la base de datos, una vez que han sido aceptados por un grupo editor, tarea que se lleva a cabo en unas pocas horas. Los asociados a este proyecto pueden acceder entonces a la información e incluso hacer comentarios sobre los trabajos que tienen la posibilidad de quedar recogidos, asimismo, en la base de datos si el usuario lo desea. Esta técnica puede resultar revolucionaria en el futuro con enorme repercusión en el mundo científico y biblioteconómico si llegara a generalizarse. Piénsese que haría variar tanto el lenguaje de comunicación como el soporte de la misma, dando la razón a los que sostienen que en el futuro desaparecerán tanto los libros como las revistas de carácter científico.

Computer and Automation in Library Systems

Tutora: Lucy Tedd, B.Sc., M.I.Inf. Sc., A.M.B.C.S.

El objetivo principal de este curso era preparar a los bibliotecarios actuales para la introducción de los ordenadores en las bibliotecas. Trató tanto de la aplicación de los ordenadores a los procesos técnicos y administrativos como de la recuperación de la información.

El curso constó de doce sesiones en las que se estudiaron los siguientes temas:

- Hardware.
- Software.
- Almacenamiento y recuperación de la información.
- Establecimiento de un sistema automatizado, estudios previos, fases de implementación, etc..
- Sistemas de control de las publicaciones periódicas.
- Sistemas de adquisiciones.
- Sistemas de catalogación.
- Sistemas de control de préstamo.
- Sistemas de recuperación de la información.
- Servicios de búsqueda on-line.

Como complemento a las clases teóricas asistimos a diversas demostraciones. Así, en la Biblioteca Nacional de Gales, nos explicaron los distintos pasos y procesos seguidos hasta la elección del sistema automatizado que iba a empezar a aplicarse. En la biblioteca del College, perteneciente a la red SWALCAP, estudiamos y vimos en funcionamiento el sistema de catalogación, el único que tienen implantado hoy día.

Visitamos también la Candem Public Library, en donde nos expusieron las distintas tentativas realizadas hasta llegar al actual sistema de catalogación, con un catálogo abreviado que, al parecer, cubre perfectamente las necesidades de los usuarios, siendo su coste notablemente inferior.

Finalmente, en la Biblioteca de la Universidad, también perteneciente a la red SWALCAP, vimos el sistema del control del préstamo.

Además de todo esto realizamos prácticas con un microordenador confeccionando índices de distintos tipos.

En cuanto a las búsquedas on-line, realizamos varias en la base de datos ERIC.

Actividades complementarias

Además de los cursos programados para el IGSS, el College organiza una serie de conferencias y demostraciones sobre temas de nuestra profesión. Entre otras, pudimos asistir a las siguientes conferencias: Bibliotecas en el Servicio Nacional de Salud (National Health Service),

Micrografía. El futuro de los libros impresos en grandes caracteres para personas con problemas de visión. El futuro de las bibliotecas especializadas, etc.

Por otra parte, algunos de nuestros compañeros nos expusieron la situación de los sistemas bibliotecarios en sus respectivos países. Así tuvimos ocasiones de conocer: La red automatizada de las bibliotecas universitarias de Malasia. El sistema bibliotecario en México. La educación bibliotecaria en Nigeria. Los servicios de referencia en la biblioteca de la Universidad de Victoria en Canadá. Las bibliotecas de la Escuela Universitaria norteamericana, etc.

En cuanto a las demostraciones, podemos destacar: El programa de promoción del Plan General de Información (P.G.I.) de la Unesco. La presentación del programa «librarian» de la firma Eurotec Consultants para la automatización del préstamo y catalogación. Los programas Infosystem y Fast de la firma Swets, etc.

Viaje de estudios

El IGSS ofrece también el aliciente de un viaje de estudios de nueve días para que sus participantes tengan la posibilidad de visitar bibliotecas inglesas.

Durante el IGSS 83 las visitas realizadas fueron las siguientes:

British Library

El núcleo central del viaje giró en torno a las bibliotecas que la componen. Nuestra primera etapa fue Boston Spa, cerca de York, donde visitamos la *British Library Lending division*.

No nos vamos a extender mucho en la descripción de esta biblioteca porque ya ha sido objeto de varios artículos en diversas revistas especializadas, únicamente resaltar que su organización está concebida y planificada con el objetivo de suministrar de forma rápida y eficaz los documentos solicitados por otros centros, sacrificando a este objetivo prioritario cualquier otra consideración.

Por otra parte llama poderosamente la atención que la mayor biblioteca de préstamo del mundo no tenga automatizado este servicio, ya que solamente la adquisición de revistas está automatizada. Por contraste, los sistemas mecanizados de transporte del material dentro del edificio son altamente sofisticados.

En el coloquio posterior a la visita, Maurice Line, director de la BLLD, defendió ardorosamente el modelo inglés de una biblioteca centralizada de préstamo en contraposición al sistema cooperativo imperante en otros países.

En Londres visitamos la *British Library Science Reference Division*, que es la mayor biblioteca europea de obras de referencia en Ciencia, Tecnología e Información Comercial.

Las siguientes cifras pueden darnos una idea de sus recursos documentales:

- 22 millones de especificaciones de patentes.
- 32.000 publicaciones periódicas en curso.
- 168.000 monografías.
- 2 millones de microformas.

Dos de los servicios de la SRD son conocidos a escala internacional:

- *El servicio de patentes*. En Gran Bretaña más de 25 bibliotecas son depositarias de patentes y, junto con la SRD, forman la red inglesa de información de este material. La SRD acepta peticiones de todo el mundo por télex, correo ordinario o correo electrónico.
- *El servicio de información comercial*, que proporciona información sobre más de 800.000 compañías, tanto inglesas como extranjeras, así como estudios de mercado de la mayoría de los países del mundo. Cuenta con directorios profesionales y comerciales y publicaciones oficiales y de organismos internacionales tanto ingleses como de gran número de países.

También en Londres tuvimos ocasión de hacer una visita a la *British Library Division of Printed Books*, que está alojada en el edificio del British Museum.

Su colección comprende obras sobre todas las ramas del conocimiento, excepto la ciencia y la tecnología, que son competencia de la SRD. Por esta variedad de temas y por la riqueza de sus fondos en cada uno de los mismos esta biblioteca es visitada por investigadores de todo el mundo. Personajes conocidos de las letras y del saber fueron lectores de la British Library, tales como Sir Walter Scott, Dickens, Carlyle, Marx, Lenin, Bernard Shaw, etc.

Es famosa su sala de lectura circular, finalizada en 1857 siendo director de la biblioteca Anthony Panizzi. Está rodeada de tres pisos de estanterías circulares que contienen una colección de referencia de 300.000 volúmenes.

Los fondos de esta biblioteca aumentan espectacularmente, entre otras razones porque es una de las bibliotecas depositarias del Depósito Legal. Además cuenta con un presupuesto anual importante. Su colección de incunables y de libros raros y preciosos, así como su fondo de más de 10.000.000 v., la convierten en una de las bibliotecas más ricas del mundo.

En este mismo edificio del British Museum se alberga el *Departamento de manuscritos*, que contiene una de las colecciones de códices y documentos más importantes del mundo. Parte de esta rica colección se encuentra permanentemente expuesta al público, pudiéndose contemplar entre otras obras el Evangelionario de Lindisfarne, un ejemplar del Comentario al Apocalipsis de Beato de Liébana, así como bellos libros de horas, salterios, códices persas e indios, etc.

En Londres también está ubicada la *B.L. Bibliographic Services Division*, que se ocupa de procesar todo el material bibliográfico producido en el Reino Unido, además de otros materiales en lengua inglesa referentes a este país.

Consta de la Sección de Creación de asientos bibliográficos (Record Creation), encargada del control de nuevas adquisiciones y de su descripción catalográfica, y de la Sección de Servicios automatizados.

Como productos de los trabajos de esta División se editan, entre otras, las siguientes publicaciones:

- *British National Bibliography*, que contiene todas las nuevas obras ingresadas en la B.L. Aparece semanalmente con acumulativos parciales trimestrales y un acumulativo anual.
- *Books in English*, es la bibliografía más completa del mundo en lengua inglesa al incluir también los asientos bibliográficos de la Library of Congress. Se publica bimensualmente con acumulación anual.
- *Serials in the British Library*, que se produce en cooperación con otras 17 bibliotecas de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, lo que la convierte en un catálogo colectivo de publicaciones periódicas. Su periodicidad es trimestral con acumulativo anual.

Entre los productos comercializados se encuentran las cintas magnéticas en formato U.K. MARC que recoge los libros y revistas publicados en Gran Bretaña desde 1950, así como las referencias bibliográficas de los fondos de la Library of Congress. Se editan asimismo bajo el soporte tradicional de tarjetas (B.N.B. Card Service).

De gran interés nos pareció el Servicio de Catalogación local LOCAS por el que se presta ayuda a la catalogación de obras ingresadas en otras bibliotecas. Este servicio proporciona a las bibliotecas que lo solicitan los asientos bibliográficos que serán completados con los datos específicos de cada una de ellas, consiguiéndose así una mayor rapidez, uniformidad y racionalización de los recursos al evitarse tareas repetitivas.

No queremos acabar la descripción de las Bibliotecas de la British Library sin destacar la amabilidad con que fuimos acogidos en todas ellas por nuestros colegas ingleses, que, además de dedicar muchas horas de su tiempo a mostrarnos sus colecciones y su labor, estuvieron abiertos a nuestras preguntas.

Oxford

Visitamos en esta ciudad los servicios centrales de la firma comercial *Blackwell's*, que es el distribuidor de libros y revistas más importante de Gran Bretaña.

Para poder controlar sus existencias y dar un rápido servicio a sus clientes *Blackwell's* ha desarrollado desde 1972 un complejo sistema

automatizado on-line de búsqueda bibliográfica y técnica de pedidos, sobre una base de datos de 550.000 títulos, usando como fuente la British National Bibliography, British Books in Print, las noticias sobre próximas publicaciones de los editores y los propios sobre stocks de Blackwell's. Esta base les permite primeramente localizar rápidamente los libros solicitados, saber en qué situación se encuentran, si están agotados, a punto de publicarse, etc., identificar ediciones alternativas o nuevas, conocer si el libro está en stock o no, informar rápidamente al cliente de la situación de cada uno de los libros de su pedido, etc.

Dentro de este sistema informatizado se nos mostraron también los distintos menús del sistema de adquisiciones y control de las revistas. También asistimos a una demostración del perline, sistema comercial desarrollado por los servicios técnicos de esta firma y que puede ser adquirido por las bibliotecas para el control automatizado de las publicaciones periódicas y que contiene los procesos de búsqueda, reclamaciones, circulación, encuadernación, renovación, así como la contabilidad del presupuesto de revistas y todo tipo de información económica sobre las mismas.

Como complemento a la visita a esta firma se nos ofreció una recepción en la actual sede de su Sección de Libros antiguos, raros preciosos, situada en una «Mano house», edificio del s. XIV. Durante la visita nos fueron mostradas las distintas dependencias y pudimos examinar los libros y catálogos allí expuestos, tomando además contacto con el personal de las distintas secciones de la firma Blackwell's.

En Oxford visitamos también la *Bodleian Library*, que pertenece a dicha Universidad y es una de las bibliotecas con más tradición en Gran Bretaña.

La colección de la Bodleian Library es particularmente rica en temas de literatura, historia, clásicos y teología, así como en publicaciones orientales y música. En alguno de estos campos su riqueza no tiene parangón con ninguna otra biblioteca del mundo.

Cada año ingresan en ella 140.000 volúmenes procedentes del depósito legal. Además cuenta con un presupuesto que le permite adquirir 27.000 volúmenes y 81.000 publicaciones periódicas. Su colección actual es de cuatro millones y medio de volúmenes, de los cuales 850.000 se hallan a libre acceso.

Está alojada en siete edificios, de los cuales el más importante es la Biblioteca Antigua, The Old Library, con fondos anteriores a 1647.

La visita a esta biblioteca fue decepcionante debido a la política que siguen con los colegas visitantes, ya que solamente permiten el acceso a un número muy restringido, guiados por un bibliotecario que únicamente muestra dos salas del edificio antiguo, para no entorpecer el estudio de los investigadores.

Otras Bibliotecas visitadas

Al margen del viaje de estudios tuvimos ocasión de visitar otras bibliotecas inglesas, entre las que creemos que debemos destacar la Biblioteca de la London School of Economics, la Hugh Owen Library de la Universidad de Gales y la Biblioteca Nacional de Gales.

La Biblioteca de la London School of Economics es una de las mejores del mundo en su especialidad. Su número total de volúmenes se estima que sobrepasa los dos millones y medio. Sus colecciones están formadas por obras de las siguientes materias: economía, derecho, filosofía, geografía, lengua y literatura, antropología, sociología, historia, política y matemáticas. El número de plazas para lectores es de 1.500.

La llamada «teaching collection» se encuentra separada de la biblioteca principal y contiene alrededor de 30.000 volúmenes. Son obras especialmente recomendadas por los profesores para los alumnos de los distintos cursos y se encuentran a libre acceso ordenadas según la clasificación de la Library of Congress.

El edificio cuenta con cuatro plantas, que albergan las distintas colecciones y servicios. Nos parece importante destacar la colección de publicaciones oficiales, no sólo de Gran Bretaña, sino también de USA y resto del mundo, muy visitada por investigadores de todos los países.

En ésta, como en otras bibliotecas inglesas, se da gran importancia a la educación de los usuarios, organizándose al comienzo de curso visitas a la biblioteca para familiarizar a los nuevos estudiantes con el uso de los catálogos, con la sección de referencia compuesta por más de 12.000 volúmenes, etc. De este modo se introduce al estudiante en el conocimiento de esta compleja biblioteca, para alcanzar así el máximo rendimiento de sus fondos.

The Hugh Owen Library es la biblioteca más importante de la Universidad de Gales en Aberystwyth. Por su moderna construcción y diseño ha recibido varios premios, tales como el «SCONUL Library Award», en 1978.

Tiene una capacidad para 450.000 volúmenes y 526 plazas de lectores. Sus colecciones abarcan obras de filosofía, economía, derecho, sociología, política geografía y publicaciones oficiales.

Desde 1979 forma parte de la red SWALCAP, con lo que se beneficia de las ventajas del sistema de catalogación compartida y del servicio de préstamo interbibliotecario entre las bibliotecas de la red. El servicio de préstamo de la propia biblioteca se encuentra también automatizado, con lo que se consigue dar una gran agilidad al mismo.

Al igual que la mayoría de las bibliotecas inglesas sus fondos están a libre acceso, organizados por materias siguiendo la clasificación de la Library of Congress.

Esta biblioteca nos causó una excelente impresión tanto por su diseño como por la organización de sus fondos y facilidades de acceso a los mismos. Nos llamó especialmente la atención su sección de referencia,

que cubría con exhaustividad las distintas disciplinas que se impartían en la Universidad.

También en Aberysthwyth se encuentra la *Biblioteca Nacional de Gales*. La idea de la creación de una Biblioteca Nacional fue largamente reivindicada por los galeses desde la creación del British Museum en 1753 y nació de la iniciativa del recién creado University College of Wales en 1873, que reunió una colección de fondos sobre Gales conocida como la «Welsh Library» que fue el núcleo de la National Library of Wales creada finalmente en 1907. La decisión de su ubicación en Aberystwyth, pequeña ciudad de 12.000 habitantes, obedeció tanto a razones políticas como económicas.

Con la creación de esta biblioteca se pretendió tanto recopilar como dar una mayor difusión a todo lo referente a la cultura galesa. Desde este punto de vista se encuentran depositados en ella materiales diversos tales como fotografías, planos, instrumentos musicales antiguos, cuadros, esculturas, etc.

Desde 1911, junto con otras bibliotecas de Gran Bretaña, es receptora del depósito legal.

Es la biblioteca de investigación más importante de Gales, y, como tal, su acceso está restringido a los investigadores.

Tiene automatizada la administración y los catálogos, para lo que utiliza un sistema exterior con salida en microficha. Dentro de sus planes a corto plazo está la adopción de un sistema de automatización propio al que espera se unan las demás bibliotecas galesas a fin de formar una red nacional.

En cuanto al personal, cuenta con una plantilla de unas 170 personas, entre las que se encuentran numerosos especialistas, bibliotecarios, archiveros, historiadores, lingüistas en las diversas materias, etc., que son necesarios debido a lo variado y complejo de sus fondos.

Al igual que otras bibliotecas nacionales, la Biblioteca Nacional de Gales está organizada en tres departamentos:

- *Departamento de impresos.*
- *Departamento de manuscritos*, que contiene una serie muy interesante de documentos de muy variado tipo, tales como los archivos de los metodistas, los de la Iglesia de Gales, las «Great Sessions» en Gales de 1542 a 1830, etc.
- *Departamento de dibujos, grabados y mapas.*

Además de estos departamentos o secciones, la Biblioteca cuenta con un *Departamento de impresión* donde se editan las importantes publicaciones de la Biblioteca: *The National Library of Wales Journal*, *Handlist of Manuscripts in The National Library of Wales*, *Bibliotheca Celtica*, and *The Animal Report*, además de otras publicaciones no periódicas, y la *Sección de Encuadernación y Fotocomposición*.

La visita a esta Biblioteca nos impresionó muy favorablemente por el

papel tan importante que ha desarrollado en la conservación y difusión de la cultura galesa. Su visión de futuro en las tempranas épocas del siglo XVIII respecto a la importancia de una Biblioteca Nacional, es digna de elogio e imitación.

CONSIDERACIONES FINALES

— Con relación a los cursos, han sido de un gran nivel, tanto por metodología, con programas muy elaborados y exhaustiva bibliografía, como por su exposición y uso de materiales audiovisuales que acompañaban de modo muy efectivo a la enseñanza teórica. Asimismo, se concedió gran importancia a los trabajos prácticos, como ha quedado reseñado en la descripción de los cursos.

Las clases eran muy participativas, animando a los estudiantes, todos profesionales en ejercicio, a dar sus opiniones y comentar sus experiencias.

— En cuanto a los compañeros, procedentes de los cinco continentes (estaban representados 25 países, entre los que predominaban los llamados del «Tercer Mundo»), quedamos gratamente sorprendidas de sus cualificaciones profesionales. Además de los estudios en Biblioteconomía u otras especialidades realizados en sus países de origen, la mayoría había cursado estudios superiores en Biblioteconomía en Gran Bretaña o Estados Unidos.

El contacto con todos los colegas fue muy enriquecedor, al poder conocer de modo directo los diversos sistemas bibliotecarios existentes en tan gran variedad de países.

Aprovechando esta ocasión diseñamos una encuesta con el fin de estudiar la situación de las Bibliotecas Universitarias en el mundo. Los puntos comprendidos en la encuesta fueron los que consideramos más problemáticos en nuestra biblioteca universitaria y en general en todas las bibliotecas universitarias españolas: organización y estructura, personal, presupuesto, servicio a los usuarios, etc.

— Sobre el sistema bibliotecario inglés, resaltaremos la efectividad de su estructura en grandes centros nacionales que, en su conjunto, cubren todas las áreas de información y documentación del país:

- Préstamo, la B.L. Lending Division.
- Referencia, la B.L. Reference Division.
- Bibliografía, la B.L. Bibliographic Services Division.
- Catalogación, la B.L. Bibliographic Services Division con el LO-CAS.

— Finalmente, de las bibliotecas inglesas destacaremos que están fundamentalmente organizadas para un mejor servicio al usuario, con los fondos a libre acceso, y orientación permanente al lector por personal cualificado. Por otra parte, la mayoría de las bibliotecas están automatizadas, formando redes, sobre todo en lo referente a los servicios de

préstamo y catalogación, siendo habitual en todas las bibliotecas los catálogos en microficha (COM).

En cuanto a las bibliotecas universitarias, hay que resaltar el status académico de los profesionales. Además nos llamó la atención que la selección de los fondos era tarea encomendada a bibliotecarios especializados.

En conclusión, ha sido una experiencia muy positiva que recomendamos a todos nuestros colegas.

CARMEN GUERRA BLASCO
CONCEPCIÓN CRUZ ITURZAETA
M.^a ANGELES BERNAOLA INGUNZA
Bibliotecarias de la Universidad
del País Vasco